

दरियाई षांजे के बाल क्या नही होते

Kifer ban ipopotam pena pwal ?



✎ Basilio Gimo, David Ker
🔒 Carol Liddiment
📄 Nandani
🗣️ Hindi / Mauritian Creole
📖 Level 2



Storybooks Mauritius



global-asp.github.io/storybooks-mauritius
दरियाई षांजे के बाल क्या नही होते / Kifer ban
ipopotam pena pwal ?

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

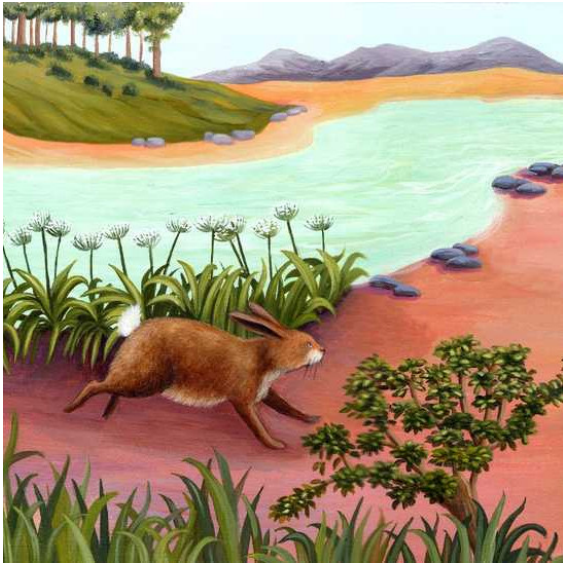
Translated by: Nandani (hi), Shameem Oozerally &
MIE French Students (mfe)

This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Mauritius in an effort to provide
children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



एक दिन, खरगोश नदी किनारे घूम रहा था।

...

Enn zour, Lapin ti pe mars-marse bor larivier.

Ipo onsi ti pe promne par laba li ek li ti pe manz
Ierb ver.

...

दायाई घोडा भी बहलू था, वह घूम रहा था और कुछ अच्छी बातें
खा रहा था।





दरियाई घोड़े ने नहीं देखा कि खरगोश भी वहीं है उसने गलती से खरगोश के पैरों पर अपना पैर रख दिया। खरगोश दरियाई घोड़े पर चिल्लाने लगा, “तुम दरियाई घोड़े! तुम देख नहीं सकते कि मेरे पैरों पर अपना पैर रख रहे हो?”

...

Ipo pa finn trouve si Lapin ti la ek li'nn al kraz so lipie. Lapin finn kriye for « Ayo ! Ipo ! To pa pe trouve ki to pe kraz mo lipie ? »



खरगोश खुश था कि दरियाई घोड़े के सारे बाल जल गए। और उस दिन से, आग के डर से, दरियाई घोड़ा पानी से दूर नहीं गया।

...

Lapin ti bien kontan ki Ipo so bann pwal inn brile ek ziska sa zour-la, bann ipopotam zame al lwin ek delo aköz zot per dife.

Ipo demann Lapin pardon ; « Sori mo kamwad.
Mo pa finn remark twa. Exkiz mwa, sitéple ! »
Me Lapin pa ti pe ekoute ek li'n kriy ar Ipo ; «
To'n fer sa par expre ! Enn zour to pou kone !
To pou peye pou sa ! »

...

दरियाई घाईं ने खरगोश से माफ़ी माँगी, "माफ़ करना मुझे। मैंने
तुमको नहीं देखा। कपया मुझे माफ़ कर दो" लेकिन खरगोश ने
उसके सादे बाल आग से जल गए थे। दरियाई घाईं पर चिन्ताने लगा,
"मैंने जान बूझकर किया है। किसी दिन, मैं देखना। मुझे
भुगतना पड़ेगा"



Ipo koumans plore ek li al kasiet dan delo. Dife
bril tou so pwal. Ipo kontign plore : « Mo bann
pwal finn brile ! To finn bril mo bann pwal ! Mo
bann pwal inn disparet ! Mo bann zoli pwal ! »

...

दरियाई घाईं ने रोगा शर्कू कर दिया और पानी के लिए दौड़ा।
उसके सादे बाल आग से जल गए थे। दरियाई घाईं रो रहा था
"मैंने बाल आग से जल गए। मैंने सादे बाल चले गए। मैंने सूर्य
बाल।"





खरगोश मैदान में लगी आग के पास गया और बोला “जाओ, आग! दरियाई घोड़े को जला दो जब वह घास खाने पानी से बाहर आए। उसने मेरे पैरों को कुचला है!” आग ने उत्तर दिया, “कोई समस्या नहीं, खरगोश मेरे दोस्त। मैं वही करूँगी जो तुमने कहा।”

...

Apré Lapin finn ale rod Dife ek inn dir li : « Al bril Ipo kan li sorti depi dan delo pou manz lerb. Li'nn kraz mo lipie ! » Dife reponn li : « Pa gagn traka mo kamarad Lapin. Mo pou fer seki to finn demann mwa ».



बाद में, दरियाई घोड़ा नदी से दूर घास खा रहा तभी, “बाप रे!” आग की लपटें धधकने लगीं। लपटें दरियाई घोड़े के बाल जलाने लगीं।

...

Plitar, Ipo ti pe manz lerb lwin ar larivier kan enn sel kout, « Zoum ! » dife pran. Bann laflam koumans bril Ipo so bann pwal.